

<b>Zeitschrift:</b>	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	58 (1997)
<b>Heft:</b>	515
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen des Vorstandes = Information du comité

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

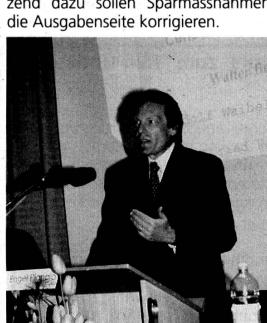
# Sinfonia

## Mitteilungen des Vorstandes

126 Delegierte von 73 Orchestern, zahlreiche Ehrenmitglieder und Gäste – darunter der Präsident des Schweizer Musikrates, Professor Jakob Stämpfli – fanden sich am 26. April 1997 in Zofingen zur **77. Delegiertenversammlung** des Eidgenössischen Orchesterverbandes ein. Nicht nur wurden die statutarischen Geschäfte alle im Sinne der Anträge des Vorstandes beschlossen, die Delegiertenversammlung verlief auch in organisatorischer Hinsicht wunschgemäß. Dem Orchesterverein Zofingen sei an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt.

Anlass zu **Diskussionen** gaben insbesondere die folgenden Entscheid:

**1.** Der Vorstand beantragte eine **Statusänderung**, die es ihm erlauben soll, statt der Herausgabe eines eigenen Mitteilungsblattes (die «Sinfonia») die Verbandsmitteilungen in einer mit anderen Musikverbänden gemeinsam herauszugebenden Zeitung zu publizieren. Die Vorteile – mehr und aktuellere Informationen aus einem grossen Bereich des musikalischen Lebens in der Schweiz – überzeugten gegenüber der Befürchtung vor einem Identitätsverlust. Durchaus ernstzunehmenden Bedenken gegenüber einer neuen, gegen 50 Seiten starken Zeitung, die 11mal jährlich allen Orchestermitgliedern zum gleichen Preis wie die «Sinfonia» zugestellt werden soll, wird der Vorstand bei der Weiterbearbeitung des Geschäfts allerdings gebührend Achtung schenken.



Werner Werter, Vorsteher der Abteilung Volksschule des Erziehungsdépartementes des Kantons Aargau, überbrachte die Wünsche der Regierung des gastgebenden Kantons und sicherte dem EOV die Unterstützung des «Kultukantons» in allen Belangen der musikalischen Weiterbildung zu.

Schliesslich unterstützten die Delegierten auch die Zielsetzungen und die für 1997 geplanten Aktivitäten (siehe «Sinfonia» Nr. 514).

Der EOV hat ein neues **Ehrenmitglied**: Hermann Unternährer (s. Beitrag nebenan).

**Vorankündigung:** Die zweitägige Delegiertenversammlung 1998 (mit Werkstätten) wird am 2. und 3. Mai 1998 in Arlesheim stattfinden. Bitte Termin vormerken.

### Notenbibliothek

**Notenausleihe über die Landesgrenzen**

1985 wurde die Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern (EVL) unter anderem mit dem Ziel gegründet, den Leihverkehr über die Landesgrenzen zu erleichtern. Heute sind bei den angeschlossenen Bibliotheken einige Tausend Orchesterwerke leihweise erhältlich. Das «EVL-Werkverzeichnis» (es enthält nur die Komponistennamen und Werktitel der zur Verfügung stehenden Noten) ist für Fr. 25.– (zuzüglich Versandspesen) bei der Verbandsadresse des EOV, Postfach 428, 3000 Bern 7, erhältlich.

**Noch in diesem Jahr** erscheint ein aktualisierter Katalog der Notenbibliothek EVL.

**Sommerferien der Notenbibliothek EOV:** Wie in jedem Sommer werden auch dieses Jahr im Juli keine Bestellungen ausgeführt. Die Rücksendung ausgeliehener Noten ist aber möglich.

### Dirigententreffen in Sursee

Für das letzte Juniwochenende geplante Dirigententreffen kann leider nicht durchgeführt werden, da zu wenige Anmeldungen eingegan-

gen sind. Eine Wiederholung der Ausschreibung zu einem späteren Zeitpunkt wird geprüft.

Käthi Engel Pignolo

Die Delegiertenversammlung 1997 ernannte Vizepräsident

### Hermann Unternährer

einstimmig und mit grossem Applaus zum Ehrenmitglied des EOV.

Ehrenmitglied und Vizepräsident Hermann Unternährer. Mitglied d'honneur et vice-président Hermann Unternährer



In der Urkunde heisst es:

Hermann Unternährer wird zum Ehrenmitglied ernannt «für sein unermüdliches Wirken und sein Engagement im EOV. Seit 30 Jahren gehört er dem Vorstand als Vizepräsident an. Mit seiner reichen und vielschichtigen Erfahrung unterstützt und begleitet er die Vorsitzenden in einer eher zurückhaltenden, manchmal durchaus auch kritischen, stets konstruktiven Weise.»

Hermann Unternährer wirkt als äusserst feinfühliger Violinist und Bratschist in verschiedenen Formationen des EOV mit, und er «weiss andere, vor allem auch jüngere Menschen für Musizieren zu begeistern und für Mitspielen im Liebhaberorchester zu motivieren.»

Wir danken Hermann Unternährer für seine Mitarbeit und seine Freundschaft und wünschen ihm weiterhin das Allerbeste!

Vorstand, Fachkommissionen und Redaktion EOV

Wir heissen die folgenden **neuen Mitglieder** im EOV herzlich willkommen:  
Nous souhaitons la bienvenue très cordiale aux nouveaux membres de la SFO:

- Spiezer Orchester
- Mittelschulchorchester Langenthal
- Orchester der Musikschule Murten
- Orchester des Seminars + Gymnasiums Muristalden Bern.

### Ehrungen / Honneurs

An der Delegiertenversammlung wurden 22 Ehrenveteran(inn)en und Veteran(inn)en ernannt.

22 vétérans d'honneur et vétérans (hommes et femmes) ont été nommés à l'assemblée des délégués.

### Ehrenveteranen/innen: Vétérans d'honneur:

Erwin Bander, Orchester des Berner Männerchoirs  
Ruth Hohler, Stadtchorchester Olten  
Doris Kamber, Stadtchorchester Olten  
Hubert Kupper, Orchester Sursee  
Paul Leuenberger, OV Emmenbrücke, OG Luzern und Seniorenorchester Luzern

## Information du Comité

126 délégués de 73 orchestres, de nombreux membres d'honneur et invités – notamment le président du Conseil Suisse de la Musique, le professeur Jakob Stämpfli – se sont réunis le 26 avril 1997 à Zofingen pour la **77e Assemblée des délégués** de la Société fédérale des orchestres. Non seulement tous les objets statutaires ont été traités dans le sens du Comité, mais l'assemblée s'est aussi déroulée sans le moindre hic. Que l'Orchesterverein de Zofingen en soit encore remercié ici!

Enfin les délégués ont approuvé les objectifs et les activités prévues pour 1997 (cf. «Sinfonia» n° 514).

**3.**  
**Finances:** la réduction de 20% de la subvention fédérale de cette année a suscité quelques remous. Selon la position du Comité, il a été décidé de maintenir provisoirement la cotisation et les forfaits pour «Sinfonia». On essaiera de compenser cette diminution des recettes, notamment en recrutant de nouveaux membres. Il faudra en outre diminuer les dépenses.

Enfin les délégués ont approuvé les objectifs et les activités prévues pour 1997 (cf. «Sinfonia» n° 514).

La SFO a un nouveau membre d'honneur: Hermann Unternährer

Préavis: l'**Assemblée des délégués de 1998** (deux jours, avec ateliers) aura lieu les 2 et 3 mai à Arlesheim. Prière de réserver ces dates!

### Bibliothèque SFO

#### Prêts internationaux

En 1985 a été fondée l'Association européenne des orchestres d'amateurs (AEO), notamment dans le but de faciliter le prêt international. Actuellement, les bibliothèques affiliées peuvent prêter plusieurs milliers d'œuvres pour orchestre. Le catalogue de l'AEO (qui ne contient que les noms des compositeurs et les titres des œuvres disponibles) peut être obtenu pour 25 francs (frais de port en sus) à l'adresse de la SFO, case postale 428, 3000 Berne 7.

Cette année encore paraîtra un catalogue mis à jour de la bibliothèque SFO.

**Vacances d'été de la Bibliothèque SFO:** comme chaque année, aucune commande n'est exécutée en juillet. Il est cependant possible de renvoyer la musique empruntée.

### Rencontre des chefs d'orchestre à Sursee

Prévue pour le dernier week-end de juin, la rencontre ne pourra malheureusement avoir lieu, faute d'un nombre suffisant d'inscriptions. La question d'une éventuelle nouvelle invitation va être examinée. Käthi Engel Pignolo

Iris Köpke, Berner Musikkollegium  
Susi Kurz, Berner Musikkollegium  
Liselotte Moret-Marti, Orchester des Berner Männerchoirs  
Dora Roduner, Orchesterverein Wil  
Pia Schumacher, Orchesterverein Chur

Besonders geehrt wurde Walter Cemello vom Orchesterverein Horgen-Thalwil, der 70 Jahre lang aktiver Orchestermusiker war!



Walter Cemello,  
seit 70 Jahren  
aktiver  
Orchester-  
musiker